

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

## LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

MARCH 15, 2020

THIRD SUNDAY IN LENT

11:00 A.M.

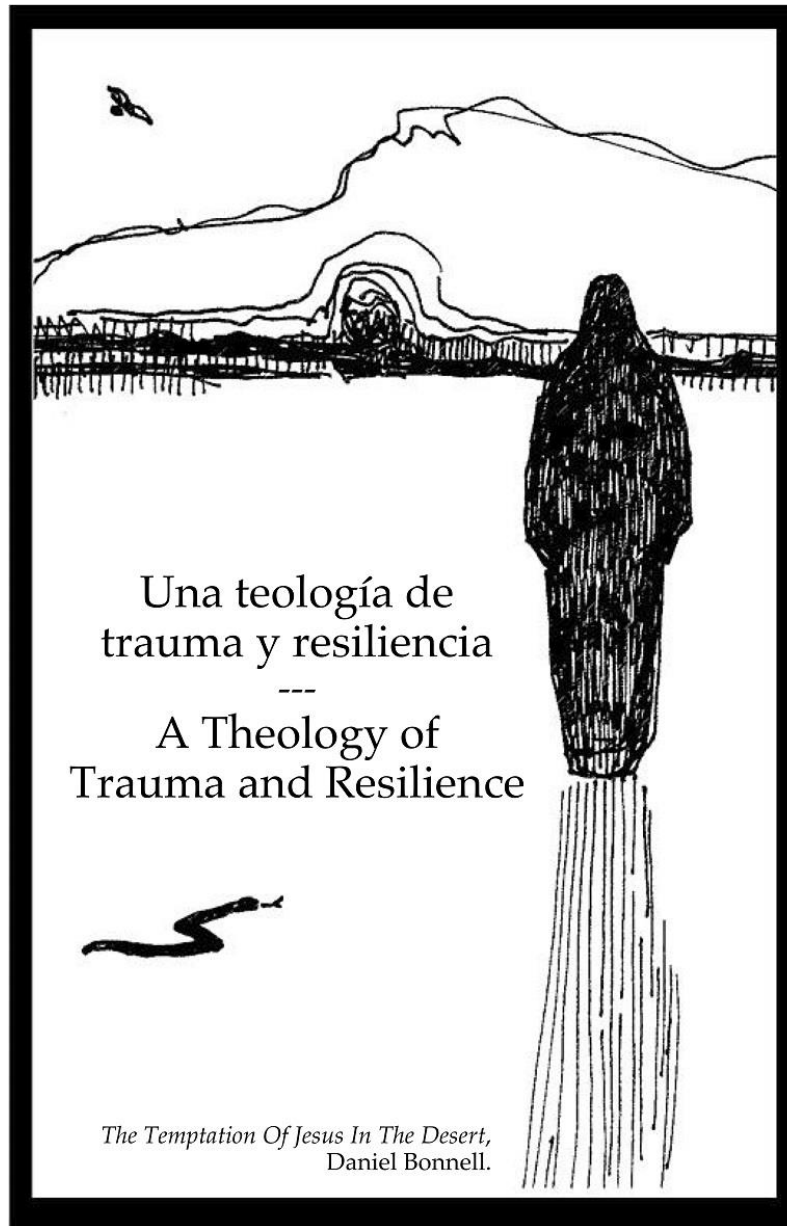
We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body  
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico  
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

---



- ⊕ Congregation standing. La congregación se pone de pie.  
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

## ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

### PRELUDIO | PRELUDE

#### ⊕ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

"I Must Tell Jesus"

*Soloist will sing stanzas and congregation will sing refrain.*

1. I must tell Jesus all of my trials;  
I cannot bear these burdens alone,  
In my distress He kindly will help me,  
He ever loves and cares for His own.

**Refrain: I must tell Jesus! I must tell Jesus!  
I cannot bear my burdens alone;  
I must tell Jesus! I must tell Jesus!  
Jesus can help me, Jesus alone.**

2. I must tell Jesus all of my troubles,  
He is a kind, compassionate friend;  
If I but ask Him, He will deliver,  
Make of my troubles quickly an end.

3. Tempted and tried I need a great Savior,  
One who can help my burdens to bear  
I must tell Jesus, I must tell Jesus;  
He all my cares and sorrows will share.

"Enciende Una Luz"

**Enciende una luz, déjala brillar  
La luz de Jesús que brille en todo lugar  
No la puedes esconder, no te puedes callar  
Ante tal necesidad, enciende una luz en la oscuridad**

Y como pues invocaran a Aquel que no han creído?  
Y como creerán en Aquel de quien no han oído?  
Y como oirán si nadie les predica?  
Hermosos son los pies de los que anuncian la paz  
Las buenas nuevas de Jesús

#### ⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Eugenia Reyes, Deacon of the Week

God of Love, we cannot forget what has happened to our bodies.

**You know the traumas we carry on our skin,  
and the grief that continues to reside inside us.**

You see our pain, nuestra angustia, and you know our suffering.

**Tú sabes lo que cargamos, y Tú conoces nuestro sufrimiento.**

We journey this season with Jesus, who faced his own trauma in the wilderness.

**Caminamos con Jesús en el desierto, y confiamos en Ti en cada paso.**

Yet even in the wilderness, you bring angels to tend our wounds  
and breathe new life into us.

**Thank you, God, for offering healing and hope. Gracias por cuidarnos hoy y siempre.**

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**  
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

“Make Us One” | “Haznos Uno”  
Music and Text: Carol Cymbala

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.**  
**Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.**  
**Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Maria

MÚSICA ESPECIAL | SPECIAL MUSIC

“En Comunidad”  
from the Porter's Gate

1. En tu amor deposito mi fe,  
En mi amor tú confías también  
Dijeron si es el camino  
Si lo camino contigo

**Cuanta alegría sentir este amor**  
**Vivir en comunidad**  
**Cuanta alegría sentir este amor**  
**Vivir en comunidad**

2. Juntos podemos lograr  
Que la luz reina en la oscuridad  
Juntos siempre de la mano  
Unidos en la verdad

**Cuanta alegría sentir este amor**  
**Vivir en comunidad**  
**Cuanta alegría sentir este amor**  
**Vivir en comunidad**

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

SALMO | PSALM

Psalms | Salmo 95  
Anna Settels-Palacios

<sup>1</sup>O come, let us sing to the LORD; let us make a joyful noise to the rock of our salvation!  
<sup>2</sup>Let us come into his presence with thanksgiving; let us make a joyful noise to him with songs of praise!  
<sup>3</sup>For the LORD is a great God, and a great King above all gods. <sup>4</sup>In his hand are the depths of the earth; the heights of the mountains are his also. <sup>5</sup>The sea is his, for he made it, and the dry land, which his hands have formed. <sup>6</sup>O come, let us worship and bow down, let us kneel before the LORD, our Maker! <sup>7</sup>For he is our God, and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. O that today you would listen to his voice! <sup>8</sup>Do not harden your hearts, as at Meribah, as on the day at Massah in the wilderness, <sup>9</sup>when your ancestors tested me, and put me to the proof, though they had seen my work. <sup>10</sup>For forty years I loathed that generation and said, “They are a people whose hearts go astray, and they do not regard my ways.” <sup>11</sup>Therefore in my anger I swore, “They shall not enter my rest.”

---

<sup>1</sup> Venid, aclamemos alegremente a Jehová; Cantemos con júbilo a la roca de nuestra salvación. <sup>2</sup> Lleguemos ante su presencia con alabanza; Aclamémosle con cánticos. <sup>3</sup> Porque Jehová es Dios grande, y Rey grande sobre todos los dioses. <sup>4</sup> Porque en su mano

están las profundidades de la tierra, y las alturas de los montes son tuyas. <sup>5</sup> Suyo también el mar, pues él lo hizo; y sus manos formaron la tierra seca. <sup>6</sup> Venid, adoremos y postrémonos; arrodillémonos delante de Jehová nuestro Hacedor. <sup>7</sup> Porque él es nuestro Dios; nosotros el pueblo de su prado, y ovejas de su mano. Si oyereis hoy su voz, <sup>8</sup> no endurezcáis vuestro corazón, como en Meriba, como en el día de Masah en el desierto, <sup>9</sup> donde me tentaron vuestros padres, me probaron, y vieron mis obras. <sup>10</sup> Cuarenta años estuve disgustado con la nación, y dije: Pueblo es que divaga de corazón, y no han conocido mis caminos. <sup>11</sup> Por tanto, juré en mi furor que no entrarían en mi reposo.

**MUSICAL REFLECTION | REFLEXIÓN MUSICAL**

“Un Día a la Vez” | “One Day at a Time”

*Soloist sings the stanza, and congregation sings the refrain.*

I'm only human, I'm just one person  
Help me to believe in what I could be and all that I am  
Show me the stairway that I have to climb  
Lord for my sake teach me to take one day at a time

**One day at a time sweet Jesus that's all I'm asking from you  
Give me the strength to do everyday what I have to do  
Yesterday's gone, sweet Jesus, and tomorrow may never be mine  
Lord help me to today, show me the way, one day at a time.**

**LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON**

Juan | John 4:5-17  
Michael Settels

<sup>5</sup> Vino, pues, a una ciudad de Samaria llamada Sicar, junto a la heredad que Jacob dio a su hijo José. <sup>6</sup> Y estaba allí el pozo de Jacob. Entonces Jesús, cansado del camino, se sentó así junto al pozo. Era como la hora sexta. <sup>7</sup> Vino una mujer de Samaria a sacar agua; y Jesús le dijo: Dame de beber. <sup>8</sup> Pues sus discípulos habían ido a la ciudad a comprar de comer. <sup>9</sup> La mujer samaritana le dijo: ¿Cómo tú, siendo judío, me pides a mí de beber, que soy mujer samaritana? Porque judíos y samaritanos no se tratan entre sí. <sup>10</sup> Respondió Jesús y le dijo: Si conocieras el don de Dios, y quién es el que te dice: Dame de beber; tú le pedirías, y él te daría agua viva. <sup>11</sup> La mujer le dijo: Señor, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo. ¿De dónde, pues, tienes el agua viva? <sup>12</sup> ¿Acaso eres tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, del cual bebieron él, sus hijos y sus ganados? <sup>13</sup> Respondió Jesús y le dijo: Cualquiera que bebiere de esta agua, volverá a tener sed; <sup>14</sup> mas el que bebiere del agua que yo le daré, no tendrá sed jamás; sino que el agua que yo le daré será en él una fuente de agua que salte para vida eterna. <sup>15</sup> La mujer le dijo: Señor, dame esa agua, para que no tenga yo sed, ni venga aquí a sacarla. <sup>16</sup> Jesús le dijo: Ve, llama a tu marido, y ven acá. <sup>17</sup> Respondió la mujer y dijo: No tengo marido. Jesús le dijo: Bien has dicho: No tengo marido.

---

<sup>5</sup> So he came to a Samaritan city called Sychar, near the plot of ground that Jacob had given to his son Joseph. <sup>6</sup> Jacob's well was there, and Jesus, tired out by his journey, was sitting by the well. It was about noon. <sup>7</sup> A Samaritan woman came to draw water, and Jesus said to her, "Give me a drink." <sup>8</sup> (His disciples had gone to the city to buy food.) <sup>9</sup> The Samaritan woman said to him, "How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" (Jews do not share things in common with Samaritans.) <sup>10</sup> Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him, and he would have given you living water." <sup>11</sup> The woman said to him, "Sir, you have no bucket, and the well is deep. Where do you get that living

water? <sup>12</sup> Are you greater than our ancestor Jacob, who gave us the well, and with his sons and his flocks drank from it?" <sup>13</sup> Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will be thirsty again, <sup>14</sup> but those who drink of the water that I will give them will never be thirsty. The water that I will give will become in them a spring of water gushing up to eternal life." <sup>15</sup> The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I may never be thirsty or have to keep coming here to draw water." <sup>16</sup> Jesus said to her, "Go, call your husband, and come back." <sup>17</sup> The woman answered him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband.'

**MUSICAL REFLECTION | REFLEXIÓN MUSICAL**

"Un Día a la Vez" | "One Day at a Time"

*Soloist sings the stanza, and congregation sings the refrain.*

Necesitado, me encuentro, Señor  
Ayúdame a ver, yo quiero saber, lo que debo hacer  
Muestra el camino que debo seguir  
Señor por mi bien yo quiero vivir, un día a la vez

**Un día a la vez, mi Cristo, es lo que pido de ti  
Dame la fuerza para vivir un día a la vez  
Ayer ya paso, mi Cristo, y mañana, quizás no vendrá  
Ayúdame hoy, yo quiero vivir, un día a la vez**

**DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING**

**ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER**

José Gonzalez

**MUSICA | MUSICAL SELECTION**

**COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING**

*Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.*

⊗ **ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION**

"Lord, Have Mercy"  
from *The Mass of St. Augustine*  
Leon C. Roberts

**Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy on us.**

**Christ have mercy, Christ have mercy, Christ have mercy on us.**

**Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy, have mercy on us.**

**SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION**

"Praying," by Kesha  
Kelli Maddock

**SERMÓN | SERMON**

*Stay With Us*  
Reverend Sally Sarratt

1. Tú has venido a la orilla  
No has buscado ni a sabios ni a ricos  
Tan sólo quieres que yo te siga.

*Estrillo:* Señor, me has mirado a los ojos  
Y sonriendo has dicho mi nombre  
En la arena he dejado mi barca  
Junto a ti buscare otro mar.

2. Tú sabes bien lo que tengo  
En mi barca no hay oro ni espadas  
Tan sólo redes y mi trabajo. *Estrillo.*

3. Tú necesitas mis manos  
Mi cansancio que a otros descansa  
Amor que quiera seguir amando.  
*Estrillo.*

4. Tú, pescador de otros mares  
Ansia eternal de almas que esperan  
Amigo bueno, que así me llamas.  
*Estrillo.*

MÚSICA FINAL | POSTLUDE

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

*Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!*

*Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.*

*I Must Tell Jesus.* Words: Elisha A. Hoffman. *Enciende Una Luz.* Songwriters: Jonathan Mark Witt / Marcos Witt, words © Canzion Group Lp. *Make Us One.* Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *En Comunidad.* Integrity's Praise! MusicPorter's Gate (BMI Designee). *One Day at a Time.* © Buck Wilkin Music Llc, Buckhorn Music Publishing Co. *Tu Has Venido a la Orilla.* Cesáreo Gabaráin, © 1979, 1987 Cesáreo Gabaráin, publicado por OCP Publications; trad. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

## REMEMBER IN PRAYER

**NEW THIS WEEK:** Joe and Shirley Taylor, parents of Jessica Taylor.

Those impacted by conflict and violence in Iran and everywhere tyranny reigns; DREAMers at Calvary and across the country as they await the Supreme Court ruling; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Maria Isabel Bueso; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dorothy Dale, Amy Dale's aunt; Marjorie DeLozier, Becky Vaughn's mother; Francine Glandt, Dick and Marilyn Glandt's daughter-in-law; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Anna Kneifel, Brooke Davis's friend; The Langford Family; Rich Madigan, Tim Shaw's friend; Nancy Martin, Claudia Moore's friend; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Alison Peebles, Tim Shaw's friend; Jacqueline Renfrow, Nancy and Phil Renfrow's daughter-in-law; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Lilia Ross, friend of Liubov Russell; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Jackie Sellers, Janice Glover's sister; Farooq Shabazz, Sakeenah Shabazz's brother; Ruby Shepherd; Dr. Lilia Stoycheva, friend of Liubov Russell; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status.

## TODAY

**UNA TEOLOGÍA DE TRAUMA Y RESILIENCIA | A THEOLOGY OF TRAUMA AND RESILIENCE.** Trauma is an emotional response to a deeply disturbing or distressing experience that we struggle to integrate back into our lives. And while we don't usually talk about Jesus' forty days in the wilderness as a traumatic event, here are just a few things Jesus faces these days in the wilderness.

- He has no access to food or water in a brutal and unrelenting physical environment.
- He faces severe emotional manipulation and abuse.
- He is completely isolated from anyone who can offer support.
- He does not know if he's going to survive.
- He must have experienced serious fear, anxiety, and depression

Dr. Shelly Rambo, a professor of theology at Boston University, describes in a recent Christian Century article that "trauma marks a 'new normal' [in our lives] in that there is no possibility of returning to who [we] were before. A radical break has occurred between the old self and the new one." She goes on to say, that "knowing something about trauma should change the shape of Christian ministry," especially if we more often paid attention to three important lessons of trauma studies:

**The past is not in the past.  
The body remembers.  
The wounds do not simply go away.**

This Lent, we will examine together the various traumas that many of us have faced: migration, war, domestic violence, emotional abuse, divorce and separation, and much more. And together, we will learn ways to build resilience as we face these traumas with integrity and honesty. We will also discuss the collective work of changing systems that produce many of these traumas in the first place. Journey with us these forty days.

**TO OUR GUESTS.** Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

**PARA NUESTROS INVITADOS.** ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

**LATEST HAPPENINGS!** Sign up for our weekly newsletter! Visit [calvarydc.org](http://calvarydc.org) and click "Sign Up for Updates."

### COMING UP

**EASTER LILIES!** Easter Lily Order Forms are available in Narthex, at the Welcome Table or church office, or you can order online; see Donations page of our website, select Flower Fund as the Donation Designation and if in honor of memory of someone include their name(s) and relationship in the comments box. Lilies are \$15 each; deadline for ordering is **Monday, April 6**, to be listed in the bulletin.

**ECUMENICAL ADVOCACY DAYS ART BUILD + RESOURCE COLLECTION.** EAD is a national Christian advocacy conference in April. This year's theme is, "Imagine: God's Earth and People restored." A big piece of the conference is the public witness that takes place before the lobby visits. For our public witness, we will create large butterflies, flowers, etc to build a living garden. We are collecting materials; cardboard, poster board, paint, etc. to be used for a community art build on **April 4**, 12-4:00 p.m. For more info visit [advocacydays.org](http://advocacydays.org), or contact Madison Mayhew, [madisonkmayhew@gmail.com](mailto:madisonkmayhew@gmail.com).

#### CHURCH STAFF

<b>Sally Sarratt</b>	Senior Co-Pastor ( <a href="mailto:ssarratt@calvarydc.org">ssarratt@calvarydc.org</a> , ext. 121)
<b>Maria Swearingen</b>	Senior Co-Pastor ( <a href="mailto:mswearingen@calvarydc.org">mswearingen@calvarydc.org</a> , ext. 103)
<b>Sabra Barrett</b>	Communications/ Administrative Assistant ( <a href="mailto:sbarrett@calvarydc.org">sbarrett@calvarydc.org</a> , ext. 124)
<b>Saw Ler Htoo</b>	Pastor, Calvary Burmese Church ( <a href="mailto:lerhtoo@hotmail.com">lerhtoo@hotmail.com</a> )
<b>Al Jeter</b>	Supervisor of Maintenance ( <a href="mailto:ajeter@calvarydc.org">ajeter@calvarydc.org</a> , ext. 128)
<b>Paul Rosstead</b>	Church Administrator ( <a href="mailto:prosstead@calvarydc.org">prosstead@calvarydc.org</a> , ext. 127)
<b>David Simmons</b>	Music Advisor ( <a href="mailto:dsimmons30@hotmail.com">dsimmons30@hotmail.com</a> )
<b>Elijah Zehyoue</b>	Associate Pastor ( <a href="mailto:ezehyoue@calvarydc.org">ezehyoue@calvarydc.org</a> , ext. 133)
	Deacon of the Week ( <a href="mailto:CalvaryDiaconate@gmail.com">CalvaryDiaconate@gmail.com</a> )

#### CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW  
Washington DC 20001

202.347.8355  
[www.calvarydc.org](http://www.calvarydc.org)